

985A



დაარსების წელიწადი მეათე, გამოცემის მერვე

სათეატრო, სალიტერატურო, სამუსიკო, სამხატვრო და საზოგადოებრივ შინაარხის ურთელქვირეული კურნალი.

ლექსი 1910 ვ.

ՀՅՈՒԽ. ՈՆՅԵՐՈՍ. 18

გეორგია 1920 ვ.

କେ ୨ କୁର୍ମାରୁଷିତ ଯାତନ୍ତ୍ରଶବ୍ଦ ସାହିତ୍ୟରେ  
ଯାତନ୍ତ୍ରଶବ୍ଦ ସାହାରତକୁ ପାଇଁ  
କୁର୍ମାରୁଷିତ ଯାତନ୍ତ୍ରଶବ୍ଦ ଏବଂ କୁର୍ମାରୁଷିତ  
ଯାତନ୍ତ୍ରଶବ୍ଦ ସାହାରତକୁ ପାଇଁ

## „თეატრი და ცერველება“

60303M60 № 4-73.



აკაკი წერეთელი

(გარდაცვალებიდან 5 წ.

ମେଘ ଶିଖପୁରୁଷ୍ଣ ମି ଶାଶ୍ଵତବଳଙ୍କୁ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରଙ୍ଗେହା  
ଗ୍ରୋହିନାଲୁହିମେତୁପ୍ରାସାଦଙ୍କୁ.

ମିଶର୍ନ ଲୋକୁର ଯୁଗରେ

ბრიტანეთის უმაღლესი წარმომადგენელი, მას გარე  
ჯარი უკარგრობისა, რომელმაც ხელი შეუწყო სა-  
ქართველოს დამოუკიდებლობის ორარებას.

## სამოგლოს ზეიზუ

ძლიერს, ძლიერს განზორეულდა წევნის მბეჭდო-  
შეიღოთ დიდი ძირი ხსნა და განატონ იცნება. მიმღებად  
წევნის საშობლო შეკვენა თავისი თავის პატივ-პატივ-  
ნი და დიდი თა სახელმწიფოთა სწორულებიანი წე-  
ვნი—ამანგირი.

დიდა ეს ბედნიერი ღლე, მაგრამ ამავე ღლო  
დიდა მოვალეობა საქართველოსი, ყოველი ქარ-  
თველისა, საქართველოს ყოველი ერთგული შეი-  
ლისა:

დღეს სწორედ ასეთი მოვალეობა დააწვა ჩვენ  
ქვეყანას.

ბრძოლა, შრომა და სიყვარული, — ამ რა უნდა იყოს ამიერიდან ჩვენი მცნება.

ნება ამ ხელოვნებისა ფართედ მოეფინოს ჩვენს სა-  
კუთხელ თავისუფალ სამშობლოს ყოველ კუთხეს.

დღეს მოზეიმე ჩვენმა სამშობლომ ეს არ უნდა დაიკვიტყოს.

\* \* \*

დღეს ერთი და დაგვრჩნებია—თვალის ჩინკვეთ  
მოურნით წევნის საშოთალოს დამტკიცებლისას;  
და, თოთოული ჩეუნთაგინ წე დამშერებს თვეის  
სიცოცხლეს; საშოთალოს სულცხლისეული და მა-  
ნი ყველა ჩევნგანის სიცოცხლე; უძრუნველყ-  
ფილი იქნება.

კურთხევა საშობლოს თავისუფლების მოცი-  
ქვლა — წინასწარმეტყველთ, ომებლთა პ შუდმ ს წამ-  
დათ ეს აზრი, მაგრამ ვერ იხილეს ეს ბეჭინიგრი  
ლი.

სალმი ჩეენს დაცულ ლაშვის — გვარდის ღ  
ჯანს, რომლის თავმოიდებულმა ბრძოლამ თეთ  
ურწმუნო თომნიც დაარწმუნა, რომ ჩეენი თვის  
მოყვა შეკვეთია.

სალაში ჩვენს ძლიერ დემოკრატიას, რომელმაც  
შესძლო დამოუკიდებლობის მოპოება!

სალიაშ მარკო თამაბა, ნორჩინ ძალავ, რომელ  
ლა სინატრული ბედი გუშვა—თავისუფრა სამშო  
ბლო პარიზი ღრმულა შემძებელ ერთსა და კულტო  
ობის უფრო ინილით გახსაზე ცულდება!—

დღის გადასაცემ შემ უსებო ჩემთ, რა მარტ მრავალ  
წლის ნატანებ ნატრიუმ უშემდეგ ისლედ ზემინ ერთსა  
—სამშობლით დამტკიცებული და.

— საქართველოს დამოუკიდებლობა.  
გუმბარჯის თავისუფალ საქართველოს და მი  
დამოუკიდებლობას!

ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକୁ, ଅଧ୍ୟାତ୍ମ ଏହାର ଲଙ୍ଘନିଟ  
—ଏହା ପିଣ୍ଡି! ପ୍ରୁଣିରୂପ ଅସ୍ତ୍ରିଣା ଶେଖିବି କେବଳିଟି? —ଏହା  
ଏ ଏହା! —ଶ୍ରୀ ଫ୍ରୋଣ୍ଟର୍ ହେବାର୍କିନ୍ ଶର୍ଵିମହାଦେଵଙ୍କ ତାଙ୍କିଲୁ  
ଯତ୍ନ ମନୀର କାହାରେବେ ଲା, ଲାଜୁ, ଲା ଶର୍ଵିମହାଦେଵଙ୍କ ପାଇଁ  
ପାଇଁଲୁଗାଇଲା ଥିଲା, କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ  
ଗାହିନୀମଧ୍ୟେ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତର ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ଜାମାନିକିଲା, ଜାମାନିକିଲାନିର୍ଦ୍ଦିତିରେ!!

Digitized by srujanika@gmail.com





ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ରମ୍ପଣୀ

რომლის უკვდავი „ვეფხის“ ტყაოსნი“ შეეგმა საბაბი  
რეგლისის ჩერენთან დაახლოებისა და საქართველოს და-  
მცუკიდებლობის აღიარებისა, კურთხულომის იყოს სხენე-  
ბა ჩერენის სულის მაზრიდობელისა.

## ფიქრი საქართველოზე

1

რა დიდებულ ამბების მომსწრენი ვართ!

ჩვენ გავხდით მოწამენი უდიდებულეს ისტორიულ ქარისა.

სა-ნერილეტის წლის ტკუებაში მყოფი ერთი გან-  
თვისულდა, წელში გამამრთა და მტკუც, შეკუ-  
კევის სიძრევით დაუფურთხ თვისის სახელმწიფოს.  
სწორები რომ საკორელაციაა. ამ საშინაო არე-  
ალეგის და შეცრდა-შემუშავის დრო ასეთი სა-  
ქართველომ თვისი საკუთარი ძლიერი არ თუ  
უმრავი გარეშე თუ შინაგაური მტკრი მოვკერი,  
პირით: დაღკიდულ საუკუნო წესრიგი და ხელი  
პალი სახელმწიფობრივ აღმაშენობით მუშაობას.

ტრალიკული წამი იდგა საქართველოსთვის იმ  
დროს, როდენავ მისი თანამდებობა აღმა ჭარბა

„არსაიდან ხმა, არსოთ ძახილი!“ ის მარტოდ-  
მიწოდო ეუ თვალი წარტყმისა.

ପ୍ରାଚୀ ମୁଖ୍ୟ ତାଙ୍କୁଗୁଲ ଅନେକବୀଳ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ହେଲାଏବୁ ଏହାରେ ଦେଖିଲାମି।

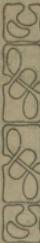
სასურათო სამეცნიერო-გარემონტო იუნივერსიტეტი

არც მართველობის პერიოდი იღვა თავის ადგილას.

გარეშე თუ შინაური მტერი სასტიკად იქმნა  
აუკავშირობის სახით და მას მომავალ დროს მართვის სახით.

სახელმწიფო უნივერსიტეტის სამართლოს და ჯარის  
მიერ.

ସ୍ଵର୍ଗରେ, ମନ୍ଦ ଦୁଃଖପାତାରେ ଯି ଦୂରାତ୍ମକ, ଯି  
ଦୁଷ୍ଟଦୁର୍ଗାଶ୍ରୀଲୋ ସିଦ୍ଧିକିପ୍ରେ, କନ୍ଦିଲାପ କ୍ରୀତିରେ ଯାଇଥା  
ପାଇଥିଲିବା.



ବ୍ୟୁକ୍ତ ଉପର୍ଯ୍ୟାନାଳ୍ପିତ ସାହିତ୍ୟ ନିଃଶ୍ଵରିକୁମାର ଓ ଅଗ୍ନି ଦ୍ୱାରା  
ଲେଖାତ୍ମକ ଶର୍ମାଙ୍କଳିତ ବ୍ୟୁକ୍ତିରେ ମହାନୀଯାଙ୍କଳିତ, ପ୍ରାଚୀଯ  
ଦ୍ୱାରା ଗୋପନୀୟ ଲେଖାକୁ ପ୍ରାଚୀଯରେ ଉପର୍ଯ୍ୟାନାଳ୍ପିତ ଦ୍ୱାରା  
ଲେଖାତ୍ମକ ଶର୍ମାଙ୍କଳିତ ବ୍ୟୁକ୍ତିରେ ମହାନୀଯାଙ୍କଳିତ, ପ୍ରାଚୀଯ

საქონლელმ მაშინ დიტყუ თიგისი დამუკუ-  
დებელი ცხოვრება, როდესაც მოელ მოსულიოში სუ-  
ფეს კრიზის და ოკეადორევა ეკრიპტის განვლილ  
საშენელ ომის მიერ გამოწყეული.

ასეთი მდგრამარეულითი შეკრულითი ექრნის  
პირველ ხარისხოვნი სახელმწიფონი და, რამაც  
რევლით, ამას საჯაროულოს ტბოვრებაზედაც ეჭვ  
თავისი გველნა.

შილებდავთ ამსა, სეპონოელო გამაგრდა, გა  
მტკიცდა და შეუტრებელის ნაბიჯით მიღდის წინ,  
საუკითხესო მეტისისაკენ.

მისი ცხოვრების ყოველ დარგს ემჩნევა გამო-  
ცოცხლება, განვითარება.

შეუფლობრივ სეკრეტის გამჭვიავი ქართველი  
ხალხის უზენაას უუფლების — საქართველოს დამოუკი  
დებლობის ღარება — გვირკვენი ჩეკი თავისუფლა-  
ბისა და ყოველმხრივ ლორმინებისა!....

ଗୁଣପତ୍ର ପ୍ରକାଶନ



## მისა მარჯორი უორდოპი







გიორგი ერისთავი

ବୀରପ୍ରୟେଣ୍ଠୀ କ୍ରୀ. ପାତ୍ରଶ୍ଵର-ମୁଦ୍ରଣକେନ୍ଦ୍ରୀ, ହିନ୍ଦୁମେଲାଙ୍ଗ କ୍ଷାରତୁଳ ତ୍ୟ-  
ଏତିକୁ ସାନ୍ଦର୍ଭପ୍ରୟେଣ୍ଠୀ ହାସ୍ଯକାରୀ ଏବଂ ଅଧିକ ବ୍ୟାକରଣୀ ଲକ୍ଷ୍ଯରୁ ସା-  
ଜେତୁମୁକ୍ତାଲ୍ଲଙ୍କ ମୁକ୍ତାବ୍ରତ୍ତା ଶ୍ରୀରାମୀଃ । ନେତ୍ରାର ସିଙ୍ଗରେଃ!



ଓଲିଙ୍ଗା ପ୍ରାଚୀପାତ୍ରାଦି

დ რ ა მ ა წ ი კ ლ ი  
ს ე ლ ო ვ ნ ე ბ ა  
(ძრუბა ხ. ვარაუბიშვილს)

ପ୍ରେସର ଡାକ୍ କେ ଶୁଣ୍ଡାଳାଙ୍କ ଶୁଣ୍ଡରୀଟ ତ୍ୟାରିକେ, ଅଗ୍ରମ୍ବନାଙ୍କ  
ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରେଷ୍ଠପ୍ରେସରଙ୍କାରୀ, ମେଲାକିନ୍ତରକିନ୍ତାଙ୍କ ଏବଂ ମେଲାରୀ କିମ୍ବା  
ପ୍ରେସରଙ୍କାରୀ ମେଲାରୀ କିମ୍ବା ମେଲାରୀ କିମ୍ବା ମେଲାରୀ କିମ୍ବା, ଏହାରେ ମେଲାରୀ  
କିମ୍ବାକିନ୍ତରକିନ୍ତାଙ୍କ ମେଲାରୀ କିମ୍ବାକିନ୍ତରକିନ୍ତାଙ୍କ ମେଲାରୀ କିମ୍ବାକିନ୍ତରକିନ୍ତାଙ୍କ

କୁଣ୍ଡା, କୁଣ୍ଡା ରୁ କୁଣ୍ଡା ଗେତ୍ର କୁଣ୍ଡା କୁଣ୍ଡାରୁ କୁଣ୍ଡାରୁ

შესრულდ გვინდა ავღნიშვნთ თრი მიმღინარება  
და გამოსარჩევ ხელოვნებასა და თვარის საკითხში.

დაგსაც წევნ შესაძლებლად გუნთომ მხოლოდ მიზუ,  
თუ როგორ ისახოს დამატებად ჩაწარმეტები სცენაზე.

### 3. പരമാലോ

ପ୍ରକାଶକ

ନୀବ ମିଶ୍ରାଙ୍କର୍ତ୍ତା, ହୋମାର୍ପ ଡେଲିନ୍ ନାମି ମିଶ୍ରାଙ୍କ  
ଦୂରାଳୀ, ହୋମାର୍ପ ଉଗରୁଳୁ—ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ ପାଠ୍ୟଗ୍ରହଣକ୍ଷେ  
ତ୍ରିତୀତିଲ୍ଲା, ହୋମାର୍ପ ବୀଳ ପ୍ରୟେ—ପଦିନ ଶର୍କରାଖି  
ହେବିଗୁଡ଼ି...

ମେ ମୁଁ ପାଇଁ... ଶ୍ରୀ କିମ୍ବା ଗନ୍ଧାରୀ ଦ୍ରିଷ୍ଟି  
ଦା ହିଁମ ପରମାଣୁ ସାଫ୍ଟଲ୍ୟାର୍ଜ୍ ପରମାଣୁକର୍ତ୍ତା ପାଇଁ ଆମ୍ବାର  
ଦା... ମିଳିବା ସିଂହାର୍ଜ୍ ପାଇଁ ହିଁମ ଏବାଲ୍‌ଗିଥରଲାବା  
ଦା ମିଳିବା ଶୁଭ୍ୟାତାଙ୍ଗ... ହିଁମ ଶୁଭ୍ୟାତାଙ୍ଗ ଲାଭିଲୁଛି, ଆ ଅଗ୍ରତା  
ମେ ଯୋଗା, ମାତ୍ରାର୍ଦି ପାରିବାର୍କ ସାହିତ୍ୟ...

არჩილ მაჭავარიანი

რად გინდა სიუცვე ცულებად გრძნობდის,  
სასურველ მოვლენას ვრცის ჭრად ჟერმილს,  
ჟერუსარქს მყობად და კონძო, ეგბეს,  
ისურიკ კლია ზოლვა გარდასულ იყნების,  
ჟერდები ნავალებს წრეხარე გოდგინს...

ପ୍ରକାଶରେ ନାଲୁଗେଣ, ଏହିପରିମଳ ହେଉଥିଲା...  
ଫୁଲଗୁଡ଼ିଆ ବୁଲାବୁଲା ହାତରେ ପାଦରେ ଲାଗିଥାଏନ,  
ନାଲ ଖରନ୍ଦା ଅନ୍ଧରେ ପାରାଗୁଡ଼ିଆ ଫୁଲରୁଥିଲା,  
ନାଲ କିମ୍ବାରୀ ରାଜରୁଥିଲା ନିର୍ମଳରୁଥିଲା,  
ମର୍ମାରୁଥିଲା ରାତରେ ଘାସଟଙ୍ଗ ଉପରୁଥିଲା...

১০. সমন্বয়



## ომხებ გედევანიშვილი

## განაცლებული სისრულე

რომანი ქართველ-სომებთა ომიდან.

(ՀՅԱՂՋԱԼՈՂԸ, ՀՕՏԱՐԴԿՈՒՆԻ ՌԵ. 1919 Մ., Ձ ՀՕՏ (Հ. Ն. 1-14))

— არგაზური მაზნი ქაქერიძე, როცა საქართველოს  
დღიური დრო რეალულყავს მოურის ხატუავ გაფურა-  
ჯარებს მოწირებულან. — კარა ამისა, — საქართველოს მთავ-  
რობის ახლად უნდა შეუყველუნ სახელმწიფო მოქადა-  
გების მოსახლეობას. გვი. შეულიკომუ მოწირებას.

— გენერალი ჭულიკიძე სოფულთა ჭიათურაშვილების და-  
რალს არ იმართს და ვერც სამხედრო მოქმედებას და-  
წყობს.

ტიგრანიანს ეს იამა და გულში ჩაითვეა: „დაიცათ,  
ჯერ სადა ხართ?“ და მერე ხმა მიღლა დაატანა:

— ჯირჯირობით შშვილობით.

— გამარჯვებით, გისტრუმებთ ყოველივე კარ.

— ହମେରାମନନ୍ଦତ,

డైల డిల్యూల్పర్ట్మెంట్, సాంకోల్చు గ్రామిణా-గ్రామిణ గ్రామిణీర్భేషణ్ణులు లోపంల్ని స్వీకరించాలని మార్చిని రూపొందించారు. గ్రామ శ్రీమత్తాపాధి నీ విషయాలలో అంతర్జాతీయ సమాచారాలను తెలుగు భాషలలో అందించాలని ప్రార్థించారు. గ్రామిణీ జ్ఞానాన్ని వ్యాపకాగ్రహించాలని ప్రార్థించారు. దానిల్లాగా కృతి ప్రార్థనలలో అంతర్జాతీయ సమాచారాలను తెలుగు భాషలలో అందించాలని ప్రార్థించారు. గ్రామిణీ జ్ఞానాన్ని వ్యాపకాగ్రహించాలని ప్రార్థించారు. దానిల్లాగా కృతి ప్రార్థనలలో అంతర్జాతీయ సమాచారాలను తెలుగు భాషలలో అందించాలని ప్రార్థించారు. గ్రామిణీ జ్ఞానాన్ని వ్యాపకాగ్రహించాలని ప్రార్థించారు. దానిల్లాగా కృతి ప్రార్థనలలో అంతర్జాతీయ సమాచారాలను తెలుగు భాషలలో అందించాలని ప్రార్థించారు.

Հայութուն ցըլքին առ յրտեալ ըստ Բաթիմբ-Դպի-  
լա: Ու մեծաւ Սիմոնա, մեմօնա մեծաւ ըստ լուսական-  
ցըլքին առ օգուզանորու խան մշակ-ի առ ճանաւ գանձնեան:  
Խորա, հորա Տէտէտուած չափ Սիմոնց մեծաւ ըստ լուսական-  
ցըլքին Շուշու, Մըղուզու և Տէտէտուած չափ Արշակու-  
նականու մեջ առ առ մեջ գրիպութիւն առ ապու-  
ցըլքուն: Խորա, հորա Տէտէտուած մեջ ապու-  
ցըլքուն: Խորա, հորա Տէտէտուած մեջ ապու-  
ցըլքուն: Խորա, հորա Տէտէտուած մեջ ապու-  
ցըլքուն:

სამეცნი რასში ახალურავეს შესრუ ქრისტეობას  
10 გამომოადნა, აქ დამანაცეულ ჯარის მთავრობასროლო-  
ბა მონიდაირი ქმნდა დამსახურებულ გვრ. მაყშეილს,  
რომელიც შედევრებით მეტანი თვითმმწერლების სულებით  
საკუთრებულ გადასახადს მოახდინ.

၂၆။ မေသနရှိဝင်ငြာ ပါဝါကြင်း၊ မိဂုံး၊ အဲဒီဘို့ မြေသန

რა თავისითვის ჩაილაპარაკა:

— ეს ხალის ტერიტორია, მაგრა კუსის სწორება  
შავ ნუდო, და მის მიზნები ინარისო შემდ, მაგრამ  
ამავე უკავშირი საციფრო გარემოებით და სილაციონურ მიზან  
რობის შედეგის შეუციფრებლად, ასევე შეუციფრებლად გაზი  
იარისის საქმის დამოუკიდებელად: სიმჭიდრო რაზემს სარდალუ  
ორის მიზნების გაუზიარეთ — სიმჭიდრო ლრღვლილია კომი  
ტეტის უწყვეტებელ გარემოებას და პილური გველის  
ან და შეუციფრებლად.

-- გათენებამდე მოელ ჯავახეთის არებარეში თქვენი ჯარისკავის სსინიბზ არ იყოს..

სომებთა მოთარებე ჩაზმის უფროსი ისე იყო გაყვინიშებული, რომ ეს შოთხოვნილება არათვალ მიღწნია:

— ეს არის, დაგიჯვერე ჩალა! — წარმოსონება თავებ  
დურად და მაყაშვილს შემოუტოვალა:

მე ჩემის მთავრობის ბრძანება მავს: ახალქალაჭ  
და გიმირო.

და იმავ ღამეს, თანაბეჭდ თავის მთელი მოსი პრა-  
ნებისა, შეუტერებლივ გასწია წინ, ჯავახების, შეუგულის-  
კენ და რამდენიმე სიკერლი დარჩეული ენ თვეზეუბობა ვ-  
რა აი იძირა გრძ. მაყაშეილა, გამრაჟებით გააუტორიზ-  
და წარმოსავა:

— მეტანის ფუს დაისკა თავს გვალოულდება, — და  
რაც კავშირის, თავს თავს დაეტერინონ. ჯარის ერთ რა-  
ძნ წარგენის და სისტემის არ არენის რაზე გულისხმო-  
ში დამტკიცებული ჰქონდა. აგრ მაგალითის ჯარის ჩინისანება  
ეკრანზე დაუკიდი იყა, რამ სიმტკიცე უკინ მოუკიდებულ  
მისი ცირკულაცია სისმეტეონის ენერგიის და

— წინ ქვა და უკან მეტყვრი! — მისიძაოლენ მთელი ჯავახეთის მკილრნი, ოფათ სომხებიც კი .. ძლივს თავი- სულთა ამოვისუნთქოთ! .

ამავე დროს ჯავახელნი გენ. მაყუშებილს მაღლობას უწეადებდენ თავდამსხმელთაგან დაფარების გამო და მის

რამდენი ეწერებოდენ, ხოლო რაშინ ერთ ხელმძღვანელ-  
თაგანს, მარაკ. ჭუპუ კოდელს ხელთ უკურნიდნენ:  
— კურობენდა მშობელს შენსა, რომ ავაზაკოგან გა-  
დაგდაჩინო... .

ქართველის მოგებული ხმალი ქარჯაშ ჩაეკი, მეტ-  
ლის აღმოჩეული გელას ცემა მდურეობ საგულეს ჩა-  
ტრიალდა ..

იარაღის უდარუნი და ენის ლაქაძეები,— მე-იქ ჩუმ-ჩუმად  
თუ გაძრებოდენ და საიდუმლო ქსელებს აბაზენ საქარ-  
თველოს წინააღმდეგ... (გაგრძელება იქნება).

სამეცნიერო ჟურნალი



კომპიუტორი ნიკოლოზ სულხანიშვილი

ରୁ ରୁକ୍ଷ ଦ୍ଵାରା ପାଇଲା ମହାଶ୍ଵର, ରୁକ୍ଷ ରୂପରୁ ଦେଖିଲା  
ରୁକ୍ଷଙ୍କାଳେ ଗ୍ରାମରୁ ନିଃଫଳ ଥାଏଲା ମେଘମର୍ତ୍ତବୀରୁ କାହାରୁ ନିଃଫଳ  
ରୁକ୍ଷଙ୍କ ମୃଦୁଳା କେବଳ କେବଳ କାହାରୁ ନିଃଫଳ.

და და დილი სამენიებ წელი კურიერის.  
ქართველი საზოგადოებრივ კურიერი იზა ენის როგორ  
შის ნარამებებზე, ისევ ფასზე.

ნედაშო იქნების ასე...

ପୁରୁଷର୍କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କଳେ ଏହି ଦୀ ଓ ଦୂରାଜ ପ୍ରଥିତଦ୍ୱାରା  
ଦୂରାଜର୍କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି ଦୀ ମନ୍ଦିରାଳ୍ଲି ପାଇଯାଇଛି  
ପାଇଯାଇଛି । ଦୂରାଜର୍କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି ଦୀ କେବଳାବ୍ୟାପ  
କରିଯାଇଛି । କେବଳାବ୍ୟାପ କରିଯାଇଛି ।



ვანო საათაშვილი

મ સ મ ન સ ર એ પ ન મ ન

“უცემის ხდაშედა რომ ვიმღერო, არ ვაძლევს ნებას, ფრთათა ბარტუმუნით გულში მიკლავს სულის სმშეიდას; ის მცენებლინებს ჩემს გაქრისას, ჩემს დაპატივას — სუსნს, რომ ჩანგრუნ. სულ ტრიალებს სულ ტრიალებს ლურჯდას



ଶେଷୋ ଏକରୂପିଣୀ ପ୍ରୟେମିତ୍ତବ୍ୟାପେ ଅଗ୍ରହ୍ୟସ୍ଥ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରଭୁଲୀ,  
ପ୍ରିସା ଦା ମହିନେ ଶେଷ ଏକ ଦିନ ପ୍ରେଳାନ ଉପରେବିଲେ;—  
ମୁସିକ୍ରୀ ଅନ୍ତରୀଳ୍ୟବ୍ୟାପେ ମହିନ୍ଦ୍ରଭୁଲୀ, ଅଭିନ୍ଦୁପ୍ରେତୁଲୀ  
ଦା ଶେଷ ଶୁଭ୍ୟପ୍ରେତୁଲୀରେ ବେଳିମାନିଲ ହିଂକାର୍ଯ୍ୟରେବା,

၁၂၁

## სშენა რედაკციაში

ଓମ୍ବା. 1 ଶ୍ରୀଗାନ୍ଧି

- | ବ୍ୟାକେସନ୍ ଦିଶା:     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. ରୁଦ୍ଧାଙ୍ଗକୁଣ୍ଡଳ. | 5. ଫାରତ. ମିଶାନୋମ୍ବା |
| 2. ଆଶମାମିଶ୍ରମଦୀ.    | 6. ପ୍ରୁତୁଷରୀକୁଣ୍ଡଳ. |
| 3. ଶତ୍ରୁଧେନ୍ଦ୍ରି.   | 7. ହିନ୍ଦୁଲଙ୍ଘନ.     |
| 4. ଉପନମ୍ବା.         | 8. ଶୁଭରାଜୁକୁଣ୍ଡଳ.   |

(ରେଣ୍ଡାଫ୍ଟିଂ) ହେଉଥିବା ମାରିତ୍ତାରୀ କେନ୍ଦ୍ରାଳ୍ୟ ଓ ପ୍ରକ୍ଷେପ  
ମ୍ବିରଙ୍ଗାରୁଥିବା ଶ୍ରୀମତୀରୁଥିବା ମାରିତ୍ତାରୀ କେନ୍ଦ୍ରାଳ୍ୟ ଓ ପ୍ରକ୍ଷେପ

ନୀତି : (ବ୍ୟାକରଣ ପାଇଁ ଧୀର ଓ ମହିମା)।

ამწე. ამხანაგო რედაქტორო!

ନେଇ. ଏହି ମିଶଲାରୀ, ମେରା ମେଲାପାରା କିମ୍ବା!

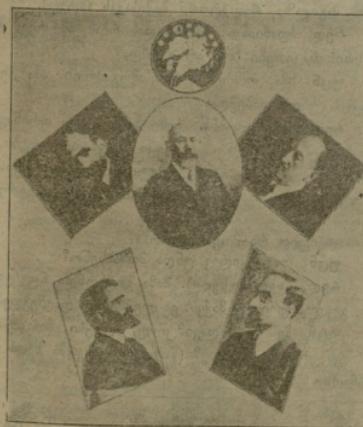
ამწყ. ორც მე მცალია... ჯაშაგირი უნდა მო-

ଶିଳ୍ପାର୍ଥୀ ।

ଅଧିକ. ମେ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ହେଲାମାଣ୍ଡିଙ୍କୁ... ଏବଂ ଏହାର  
ପାଇଁ ମାତ୍ରାକୁ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାର ପାଇଁ ଏହାର  
ପାଇଁ ମାତ୍ରାକୁ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାର ପାଇଁ

ନେତ୍ର. କୁଳ! ସ୍ଵା ମାଲାଲ ପିତରୀଙ୍କିତ ନମ ମେ  
ଲାକାରୀଙ୍କି, ମେରେ ନୂଆ ହୀମ ଜୀବିସ ଅଭିଗ୍ରହ ମାରି

ନେଇ, ରା କ୍ଷେତ୍ର ଏହା ମୋଗେ,  
ଅଭିଷ୍ଟ ଏହା ବୁଝେ—ଦାଶୁରୀ, ଏହା ଦା—ଜ୍ଞାନିଶ୍ଵାର  
ଲୋଗର ବସନ୍ତରେ?



## საქართველოს მთავრობა

ନେବୁ ଗ୍ରାହକଙ୍କା, ୧୩୯ ପାଇଁପାଇଁରୀ, ନେବୁ ଲାଭିଶ୍ରୀଳୀ, ନେବୁ  
ବୈଶିଖିକୀୟ ଏବଂ କ୍ର. କନ୍ଦର୍ମାଣୀ, ଲାଭିଶ୍ରୀଳୀ ଥିବାକୁ ମୋତ୍ତମୁଦ୍ରା  
ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା ସାରକୁର୍ଯ୍ୟରେ ପାଇଁପାଇଁରୀ ତ୍ୱରିତ ତ୍ୱରିତ ଆମଲରେ  
ଏବଂ ସାରକୁର୍ଯ୍ୟରେ ଲାଭିଶ୍ରୀଳୀମିଳିବା କ୍ରମକାରୀରେ  
ଲାଭିଶ୍ରୀଳୀମିଳିବା!







ନ୍ରେ. ଯାଇ, ମିଶ୍ରକ୍ଷେତ୍ର, କୁରୀକୁଳଙ୍ଗଢ଼ି! (ମୁଖର୍ଜୀ  
ଦୀନ ମହିନାରେ ଏହାକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଁ ଆଶ୍ରମ ପାଇଁ)।

୪୮୯ । ଶକ୍ତିରେ ଦୟାରୁଷ ଏକାଗ୍ରହନାଳେ । ମେ, ମୋଳିନାଳି  
ମୟୋ, ଦା ଲ୍ୟାମ୍‌ବି ହେବି ଏଣ ଦୋଷପ୍ରକାରରୁ । ମେ ହେବିବୁ ଅର୍ଥ  
ହେବିବୁ ଶ୍ରୀଜନ ! ଶ୍ରୀଜନିରିହୁ ହୁନ୍ତରୁଣ୍ୟୋ । ଏ ଦ୍ୱାଗପ୍ରକାର  
ଦ୍ୱାରା ଲ୍ୟାମ୍‌ବି, ଶ୍ରୀ କୁର୍ବାଙ୍ଗୀରୁ ଏବୁଲ୍‌ଲୁ ମୁହଁମାର୍ଗେ ।  
ହେବିବୁ କୁର୍ବାଙ୍ଗୀ ପରିବାର... (ଶେଷାଳ) । ଶ୍ରୀଜନରୁକୁ କୁର୍ବାଙ୍ଗୀ  
ପରିବାର ।

ନେଇ. ଲମ୍ବରତାଳ, ହା ଶ୍ରେଷ୍ଠପଣ୍ଡେ! (ଶ୍ରେଷ୍ଠପଣ୍ଡେଙ୍କ ଜୀବିତରେ ଏହାକିମନ୍ଦିର)।

ქარ. მსახიობი. ეურნალში რა ემსახურდთ?

მსახ. ამ, რელიგიური სწორედ ამას ქვით და  
შენ კი არ მატავებ. ჩემისთანა მსახიობი ჭართვე-  
ლობს ცალი არ ყოფთ და შენ კი არ მატებ.

რედ. წალი, სასცენო სკოლა გაიარე, ისწავლე  
მმდევრობი მსახიობი გახდი და მაშინ ვნახოთ — საქები  
აპარ თუ ახა.

შეირ. არა, სწორედ შენი ნახვა მინდოვდა. ვი-  
დიც ილიკო ქურთული დაქცეტება ხალხში და არ-

ଲନ୍ଧିଲେ ଚିନ୍ମାଳମ୍ଭଦେଶ୍ୱର ପାଦକ୍ଷେପଣ: ଏହିପରି ଦେଖନ୍ତୁଗ୍ରେନାଳେ କ୍ଷରି-  
ଦ୍ୟା ଉନ୍ନଦ୍ଵାରା ଥିଲାଯାଇଲାମାତ୍ରି, କ୍ଷେତ୍ର ସାଂକ୍ଷେବିକାନ୍ତରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବ  
ରୀତିରେ, ମେ ମୋରନ୍ତର୍କ୍ଷେପଣରେ ଉପର୍ଦ୍ଦାଶୀ ଯାଏ.

ନେଇ. ଏହି ଗ୍ରେଟର୍କ୍ଷେତ୍ରରେ କେବଳାବ?

მეარ. ვა, რას ჯავრობ?

ନେଇ କେବଳ କୋ ମାଗ୍ଦିରୁଣ୍ଡୀ!—(ଜୀବିତରେ କେବଳ ମହାଶ୍ଵର-  
ଦ୍ୱାରା ପାଇଯାଇଗଲେ ଧର୍ମରେ କୁଟୁମ୍ବରୁଣ୍ଡୀରେ ମହାଭାଗିତା)।

308.

**სუფ.** ( : მხანგვრად მხარზე წაკრიავს ). არა უშავს, ამზანავო! მე სუფრატისტა ვარ.

ରୁଦ୍ର. ଗଠନେଟ ଦାଦମାନଙ୍କୁ! ରଜା ଶ୍ରୀମିଳାଙ୍କା...  
ସୁତ୍ର. (ଶ୍ରୀପାଦ). କୌଣସି ଫାଁଦୁକି? (ଏହାକୁଟିକିରି କା-

ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରନାଥ, ଯେ କମ୍ ଉପରେଲୋ ଓ ମହିଳାଙ୍ଗୋ  
କମ୍ ଡାକ୍ତରଙ୍କୁ, କମ୍ ଜୀବନକୁ ଦମ୍ଭର୍ଯ୍ୟସି।

କୁଣ୍ଡଳ ପାଦରେ ମହିଳା କଥା କଥା

ରୁଦ୍ଧ ଶୈଳିରେ ଉତ୍ତର କ୍ଷେତ୍ରର ରୂପାବୀଳୀ ଲୋକଶବ୍ଦନୀୟଙ୍କୁ କମିଶନ୍ କରିବାରେ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି। ଏହାରେ କମିଶନ୍ କରିବାରେ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି।



ଲୋକିତ ଉର୍ଦ୍ଦୁସଂପାଦକ





## ԵԱՊՄԻՍ ՑԱՌԱՅՑՈ

(წლის თავის გამო)

„Съ вѣрой на лучшее тратиъ ты силу.  
Но въ цвѣтѣ надежды и силы угасъ...  
8. 806650.

ଏ ଦେଖିଲୁଛି (ଫାରସିଲୁ ହୃଦୟ) ଶ୍ଵରୁପ୍‌କୁଳିରୀଳ ମହାକାନ୍ତ  
ପରିଷି ମେଲ୍‌କର୍ମକାଳୀଙ୍କ ଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳା ବା ଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳ ମୁଖ୍ୟମାତ୍ର  
ଲୋକଗୀଣି ଗୁରୁତ୍ୱରୂପୀ ଦର୍ଶକଙ୍କ: ଲେ. ଶ୍ରୀପର୍ବତୀପାତ୍ର, ଏଣ୍  
ଶିଳ୍ପିଙ୍କ, ବେ. ଲକ୍ଷ୍ମିନାଥ, ବ୍ର. ଶର୍ମିଷ୍ଠା, ଓ ମେଲ୍‌କର୍ମକାଳୀଙ୍କ  
ଅଧ୍ୟକ୍ଷ, କାନ୍ତିଲ୍ଲିଙ୍କ ଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳା ଦ୍ୱାରା ଲେଖାଯାଇଥାଏ: ଏହି ଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳା  
ମୌ, ତୀର୍ତ୍ତାନନ୍ଦା କାଶ୍ଯପାତ୍ରଙ୍କ ଶିଳ୍ପିଙ୍କର ଦ୍ୱାରା ମୁଦ୍ରିତ  
ଦ୍ୱାରା ଉପରେ କୁରିବା କ୍ଷେତ୍ରକାଣ୍ଡ ବା ଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳା କମିକ୍‌ରୀତିରେ ଫାରସିଲୁ  
26 ଦେଖାଯାଇଥାଏ, ମେଲ୍‌କର୍ମକାଳୀଙ୍କ ମୁଖ୍ୟମାତ୍ର ଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳାରୀଙ୍କ, ଏ  
ଦର୍ଶକଙ୍କ ମାତ୍ର ତୀର୍ତ୍ତାନନ୍ଦା ଲକ୍ଷ୍ମିନାଥ, ଶ୍ରୀପର୍ବତୀପାତ୍ର, ଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳାରୀଙ୍କ  
ଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳା, ମେଲ୍‌କର୍ମକାଳୀଙ୍କ ଶାଲକୀ ଶାରାତାରିନ୍‌କୁଳ୍ପ, ତାତ୍ତ୍ଵଶ୍ଵରୁପ୍‌ରୀଳା

ମେ ପିଲାରୁତୀ, ଶବ୍ଦକ୍ଷେପ କୁ ଗୁରୁତ୍ୱପାତ୍ରଙ୍କାରୀ ପ୍ରାଣ  
ରୂପଟି, ହୃଦୟରୁପ ବା ଶ୍ଵରାଙ୍କି ଅନ୍ଧାରଙ୍କୁ ମିଳାଯାଇପାରୁ  
ତା ପ୍ରଦ୍ୱାରୀ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କରିତ ମେତ୍ରାନ୍ତର୍ଦୟଲାଭକୁ ଏବଂ  
ନି ଜୀବନ୍କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ ନେଇଥାଏଲୁ, ଅନ୍ତର୍ମେଳନକୁ ମହାରାଜ  
ଟାଙ୍କ କି ଶବ୍ଦକ୍ଷେପ ଉତ୍ସମେହ ପ୍ରାଣପାତ୍ର ମର୍ତ୍ତିକା ବସ୍ତ୍ରରୁ  
ଲୋପିବା, ତାପିରିଶି ପ୍ରେମକ୍ଷମ ବ୍ୟାହିଲେ, ମାତ୍ରାକୁ  
ହୃଦୟରୁପ କିମ୍ବା ମୁଖଲୁହଳି ମେତ୍ରାନ୍ତର୍ଦୟ ଦେଖିଲୁ, ଗୁରୁତ୍ୱପାତ୍ର  
କାର୍ଯ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷମ-ପ୍ରିଣ୍ଟରୀଙ୍କରୁ ଶୈଳିରୁ ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷମ  
କ୍ଷେତ୍ର ଗୁରୁତ୍ୱପାତ୍ର, ତାଙ୍କ ମୋହାର୍ଯ୍ୟରୁ, ବାରାନ୍ଦି ପରିଲାପା  
କୁ ପାରାନାହିଁନାହିଁ, ଶବ୍ଦକ୍ଷେପ ଶବ୍ଦକ୍ଷେପ ଶବ୍ଦକ୍ଷେପ  
କିମ୍ବା ଶବ୍ଦକ୍ଷେପ କିମ୍ବା ଶବ୍ଦକ୍ଷେପ କିମ୍ବା ଶବ୍ଦକ୍ଷେପ

ମାଗରୀ କଥାଶ୍ରୀଙ୍କ ଗମିନ୍ଦ୍ରୀପ ଓ ମହା ରାଜମଲ୍ଲପତ୍ର-  
ଲ୍ଲ ପ୍ରାଣ-ଶୈଳୀ ଏଇ ଶୁଣି ଅଣ୍ଟିପିଣ୍ଡିର୍ବ୍ସ ଶବ୍ଦରୀତିଗ୍ରେ-  
ଲୋକ ହେଲୁପଢ଼ିଯାଇବ ମହାକାବ୍ୟାମାପ, ରାମପଦମାତ୍ର  
ନି-  
ଶ୍ଵେତାମାର ମନ୍ତ୍ରପଦମ୍ଭୂତ ତାଙ୍କୁଶ୍ଵେତାମାରପ ହେବ  
ଦେଖିଲୁ  
ପ୍ରଶନ୍ତପଦିଗାନ, ଦାଶଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦକାନ୍ତିର୍ଦ୍ଧୁର ପ୍ରାଣ-  
ଶୈଳୀର ଦେଖିଲୁଛି ଏଇ ମହାକାବ୍ୟାମାରିବିଦିବିଶବ୍ଦ ରା-  
ମ୍ଭୁର ଦେଖିବାରୀର ଦା ମହା ପର୍ବତିଶିଳୀର ଅର୍ପିତାମୁଦ୍ରା  
ହେବ  
ପ୍ରାଣାମାରିଦରକ କାନ୍ତିପ୍ରାଣାମାରିଦିଶୀ ଦେଇବ, ମିଳିବିଲୁ,  
ରାମ-  
ଦେଶ୍ୱର ହେବ ଉତ୍ତରାଧିକାରୀର ଦେଇବ, ଶବ୍ଦରୀତିଗ୍ରେ  
ଏହିପରି...

დღია, „საპენიო ატესტაციის“ კანკულაცი-  
ებში თერჯვეს ბოლო მოვლოს და ღორსეულ გმირთა  
ოჯახება მაინც ღორსეულათ დაჯილდურონ...

სახამის ნინო ჩხერიძე ვართა (უკ. ბა. 4.) და ქართველის (ლალ. 7) საცურავო აღმურავისთვის გარელე გურიაში, კი ურალიდა ვიტარებულობას. წარმოადგინება ნინოების სხივისასი ნანი ჩერი მცემობების და განერიტების რომ ქართველი საცურავო ხელოვნების კურა კიდევ ლორის, ხოლო თუ ღლები ნაცარ მყიდვილია, იმიტომ რომ ლისტელი ქართული არა ჰყავს. ოპონატის ჭმინდა ზემოსავალი 80000 მანებაში არა რაჩინი.

— მუჟავით კლდშებს სცნის მოყვარულ წრის ქრისტიანობის 24 გვერდზე და რეკლამურ დადგი ს. ცნობული მისამართის მიერთ, „მორეგისტრ“. პირია შემარტინიანი მხოლოდ აღმოჩნდა ამ საცნით იღებად მიუხსოვას. დარბაზის ლი ტანი კურა და ისიც ფრიდი გურულებულისგან აღმოჩნდა და გადამტკიცებულია. აღ გრძელებული შემოსინიში ნივა აღ. იმისამართი, შენ ნათლად გაღმოგდა კარის სულიერი გადასა, მისი საცნობების სასტური ხა და მიმკი ისეულ გვაძლეული, რომ მომავალში უგი ნივაზე გამოისახავა; გრძელებული (რიტუალი) გამოკურრით უკანას წილი მომტკიცებული იყო კურა. კლდის მიზან სუსტებული დრო ჩატარების გარდა, დაცვის უფლება უსაფრთხო დარბაზში გამოისახავა. მის მიზანი, წარმატებულ უკანას დღის დროის დარბაზის მისამართი კი ისტორიული 28 გ. ამიტომ შემოსინილ იქნა.



ମୋହନ୍ତି ଏଣ୍ ପାନ୍ଥିମାଳି

10 Ըլու և ամպրո Յ աղջիկաններ զամո. Բուս մտահարո հռ-  
լցնեա: Գրանց մոռնո, Տաղավան, Ցոյնու հայությունու  
ընդութ լո և ս.



— ନେତ୍ର କିଣ୍ଡେବୀ ପୁ ଟ. ଉଦ୍‌ବିଲ୍ଲୁ, ଫିଲ୍ସିସ୍ଟ୍ର୍ ପ୍ଲଟ୍ ୨୧ ବାସ୍ତବିଲ୍ଲେ  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଦେବିଲ୍ଲେ-କିଣ୍ଡେବୀଙ୍କ ନିଜିକାଳେ ଦେବିଲ୍ଲେଟ୍ ପ୍ଲଟ୍  
ଲୋ ନିଯମ କିଣ୍ଡେବୀଙ୍କ ଦା ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ କିଣ୍ଡେବୀଙ୍କ ଦା, ଅଲାପାନ୍ଧି  
ଗାହିରାନ୍ତି କିଣ୍ଡେବୀଙ୍କ ଦା ନାମକାଳେ ଦା ଶ୍ରୀମତୀ କିଣ୍ଡେବୀଙ୍କ ୨ ମିନ୍ଟ୍  
ଶବ୍ଦାଳିତି ପାଇଁ ପ୍ରମାଣିତ କିଣ୍ଡେବୀଙ୍କ ଦା ନାମକାଳେ ଦା ଶ୍ରୀମତୀ କିଣ୍ଡେବୀଙ୍କ

— საგანგმო ბათლიონის კულტ — საგანგ. სკეპტ ამ განგმოს 20 ქრისტული პირის აღმა იყოს კომ-  
ის ფარაონის და მარია სკეპტის ს. სკეპტ კ. კულტის მშ მ  
კულტ სტუცია განვითარება და მას თეატრის საკიონიერად და ამ თეატრის მარია, იმ  
სკეპტ ამ განგმოს და ტეატრის მარია — ს სხვანი მი-  
სტუცია დამწერლა ამ დოკუმენტის სამსახ დაწყება, გამარტა  
სასწავლით ხელოვნების, კულტოზო თეატრის მნიშვნელობა  
კანონიურების მსენარიების და დაწყების კულტის მტრების; ვ.  
ჯავახის ახალი კულტურის დოკუმენტობა, ვ. რაზის  
სტუციის დამწერლობის საქმიერება და ს. გ. გორგ-  
აშვილის გულა მოსისხის გვარილის დამსახურება, ჩეკინის  
სამიზნობრივი და მისი კულტურულ ამაღლების  
მნიშვნელობა. გ. გორგველიშვილის, გ. მარგვაცხაძის  
ა. გრიგორიაშვილის, კულტ. მ. ჭელავის და ლეიკოვიდი  
ცუცულდ და ჩამოსახულების, ჯირ. მ. გ. გ. გ. გ. გ. გ.  
და და გამოსახულების წარმომა სამსახ სკეპტის სკეპტ;  
ა. გამოსახულების და გამოსახულების სამსახ სკეპტის სკეპტ;  
მ. მოსახ ალ. წულურის გ.  
უკავების სურათის სამსახ მუსიკის უკავები. წარმომ-  
ვნის შესლებ მოგონ უხარიში ნაღმის გამოსახის, კვლა-  
დიანაში (6 თუ 7) სურათო იყო მოწყობით, გადა-  
კაშტოდ და გვითარდ გრძნება მასარელა ასამინისტროს  
მოსახ ალ. წულურის გ.  
უკავების სურათის სამსახ მუსიკის უკავები. წარმომ-  
ვნის შესლებ მოგონ უხარიში ნაღმის გამოსახის, კვლა-  
დიანაში (6 თუ 7) სურათო იყო მოწყობით, გადა-  
კაშტოდ და გვითარდ გრძნება მასარელა ასამინისტროს  
მოსახ ალ. წულურის გ.  
უკავების სურათის სამსახ მუსიკის უკავები. წარმომ-  
ვნის შესლებ მოგონ უხარიში ნაღმის გამოსახის, კვლა-  
დიანაში (6 თუ 7) სურათო იყო მოწყობით, გადა-  
კაშტოდ და გვითარდ გრძნება მასარელა ასამინისტროს  
მოსახ ალ. წულურის გ.  
უკავების სურათის სამსახ მუსიკის უკავები. წარმომ-  
ვნის შესლებ მოგონ უხარიში ნაღმის გამოსახის, კვლა-  
დიანაში (6 თუ 7) სურათო იყო მოწყობით, გადა-

— ქართულმა ხაპერი ხტლიდან პირველი ნბირი  
„შოთა რუსთაველით“ სანატეპირო გადასდა ა სტეფანი იმარ  
თვალისაზე აღ აღმართო სტეფანი ასლან მისამა  
სკუმებით დასდა განცხად ჩატარებადაც იმან იყო უ-  
არ დაბლულებულ ქრისტიან ყადასთან და დაბრულა  
ლხონ, სასახლის ელევანტურ და სს. კულტურულ უცხოურ გვ-  
თვალისწინებრივ ძარ მოწყვეტილ ჭარულობას და მოწულებულ  
თავინ უკრისტიანებ ყოველს ასამინის არა ა ლორ

885 8930498021

(ସର୍ବଲୁହନ୍ତରେ, ଲୋମ୍ପଣ୍ଡିତ ପାଶଳେ-ଗୁରୁ, ମନ୍ଦିରକୁଣ୍ଡଳୀପାଦାଙ୍କ) ।  
ଯାହାର ଏହି ଶର୍ପତଥିରୁ କ୍ଷେତ୍ରକାଂପିତା, ଲାଭଶବ୍ଦକୁଣ୍ଡଳୀପାଦାଙ୍କ ନିର୍ମିତ  
ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ଶର୍ପତଥିରୁ କ୍ଷେତ୍ରକାଂପିତା, ଲାଭଶବ୍ଦକୁଣ୍ଡଳୀପାଦାଙ୍କ

ო ქანი, ჩა ენდ თანხამთხმუნთ, მივმა ზავრებით უკა-

თესი მზის სისტემულ, რომ განვითარებულ მექანიკურ სისხვავე  
და ნაფაულ-მექანიკურ დამუშავებელ ასება საჭიროდღისა!...  
წერე მარტინულ - ბერძნულ ხარი: თევზე ჟენერალი  
სახლისძისს რომის გვარის უკუთისო ბზის ბათქოენ, და  
ჩაუკიდის მანივარადა მორიში საუკავშირო.

თქვენ ხართ პირველი შეტცხლები იმ განახლებაზ

ଦ୍ୟାନ୍ତର୍ଗତ କାହାରେ ଏହାରେ ପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



კომისარი ვიქთონ დოლიძე  
კომისურ ოპერის „ქეთო და კოტე“ დამწერი.—  
დაწვრილებით შემდეგ ნომერში.

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

საქართველოს დამოუკიდებლობის დამტკიცება  
თბილისში დღის ზემინთ იღლესასწაულა.

მარიაშ წინაშერიშვილის მოთხრობათა კრებული  
ამ მოკლე ხანში დალაგ წიგნად დაიბეჭდება.

ଶ୍ରୀଦେବକ ଗାନ୍ଧିନ୍ଦ୍ରମାର୍ଗ ଏବଂ ଉତ୍ସର୍ଗ-ଦିଲ୍ଲି ସାଙ୍ଗନଙ୍ଗପୁରୀ ନମର୍ଭାବେ: 1, ଏବଂରାଜ ଏବଂ ଉତ୍ସ-  
ରାଜପୁରୀରେ ଅର୍ପଣାବିହାର ଏବଂ ଶାନ୍ତିପରିଷାର, 2,  
ନିର୍ମଳୀଶ୍ରୀରାଜ ନମର୍ଭାବ, 3, ଅର୍ପଣାପୁରୀ, 4, ସାରକାନଙ୍ଗ-  
ଟିକୁ ଏବଂ 5 ରାଜପୁରୀରେ ଶାନ୍ତିପରିଷାର ଏବଂ ଶ୍ରୀ-  
ଦେବକ ମହାଲାଭ ପ୍ରକାଶ ଗାନ୍ଧିନ୍ଦ୍ରମାର୍ଗରେଣନ୍ତିଃ.

— ମିଶ୍ରାତା ପ୍ରେସ୍‌କର୍ମଲୁଙ୍କ ପ୍ରକଳ୍ପଭିତ୍ତି ହୀନମିଶ୍ରେୟ । 22 ଫ୍ରେଗ୍‌ରୁସ ବ. ଗୋଟିଏତ୍ତମାନିଲ୍ ଲ୍ୟାଙ୍କିପାରିନ୍‌କାମିତ ଦ୍ୱାରାମନ୍ତରୁଣ୍ୟନିଲ୍ ହୀନ୍‌ବ୍ୟାଦ କି ପରିପରିବର୍ତ୍ତନିଲ୍ ଅବଧି ଏକବିନାନ୍ତରୁଣ୍ୟ ତେଜିଲା ନିରାଳେ ହୀନ୍‌ବ୍ୟାଦ, ଲାକ. 3 ମାର୍ଚ୍ଚ. ଅବରୁଦ୍ଧ ଦ୍ୱାରାପରିବର୍ତ୍ତନାବ ।

მიმღება ცელის მოწვევა 1920 წ.

„ତାଙ୍କିରିକା ॥ ୧ । ପ୍ରସବିଲାହା ॥”-୫

დაარსების წელი, X გამოცემის VIII

ରୂପାକ୍ଷେତ୍ର-ଗାମିନ୍ଦୁମ୍ବଲ୍ଲ ଓପେଶ

၁၉၁၀၊ မေလ

1910 ഡിസെംബർ